

Kodeks Postępowania | *Code of Conduct*



Stan na kwiecień 2024 | *as of April 2024*

Grünewald International to działająca na całym świecie rodzinna firma z ponad 80-letnią tradycją. Produkty najwyższej klasy, bezkompromisowa jakość oraz innowacyjne koncepcje, czynią nas cenionym międzynarodowym partnerem w przemyśle spożywczym.

W czterech krajach, w sześciu wysoko rozwiniętych i niezależnych lokalizacjach, Grupa Grünewald działa jako silna grupa przedsiębiorstw z rodzinną tradycją, jako jeden z największych europejskich przetwórców owoców.

Szczególnie dumni jesteśmy z zaufania naszych klientów oraz z zaangażowania naszych pracowników!

Grünewald international is a family-owned company with over 80 years of tradition and experience. First-class products, uncompromising quality and innovative concepts make us a reliable partner in the international food industry.

In four countries, at six highly developed and independent locations the Grünewald Group acts as a strong group of companies with family tradition and as one of the biggest fruit processors in Europe.

We are extremely proud of the trust we enjoy from our customers and of the commitment of our employees!





Treść | Content

	Strona Page	
Kodeks Postępowania	7	<i>Code of Conduct</i>
- Wstęp		- Introduction
Zasady etyczne	9	<i>Ethical Principles</i>
- Zgodność z przepisami prawa		- Legal compliance
- Nielegalna przewaga i konkurencja		- Improper advantage
- Konflikt interesów		- Conflicts of interest
- Uczciwa konkurencja		- Fair competition
Zasady społeczne	11	<i>Social Principles</i>
- Zakaz pracy przymusowej		- Prohibition of forced labor
- Zakaz pracy dzieci		- Prohibition of child labor
- Zakaz dyskryminacji i prześladowań		- Prohibition of discrimination and harassment
- Zdrowie i bezpieczeństwo na stanowisku pracy	13	- Health and safety at work
- Prawo do wolności zrzeszania się i układów zbiorowych		- Freedom of association and collective bargaining
- Wynagrodzenie / Płaca, świadczenia socjalne, godziny pracy		- Compensation, benefits and working hours
- Korupcja / Przekupstwo / Przyjmowanie prezentów	15	- Corruption / bribes / acceptance of gifts
- Informacje o firmie / Zasady poufności		- Company information / secrecy
- Komunikacja korporacyjna		- Corporate communication
- Internet / Korzystanie z zasobów IT		- Internet / IT use
Kodeks Postępowania	17	<i>Code of Conduct</i>
- Podsumowanie		- Conclusion



Kontrolowana jakość od pola
do stołu – od 1938 roku.

*Quality – controlled from the field
to the final product since 1938*

Kodeks Postępowania | Code of Conduct



Dla Grupy Grünewald współpraca oparta na szacunku i poszanowanie praw człowieka jest podstawą wszelkiej współpracy. To dotyczy naszych partnerów biznesowych, instytucji i organów publicznych, ale przede wszystkim naszych pracowników. Dlatego wymagamy od wszystkich kierowników i pracowników, aby zawsze postępowali zgodnie z obowiązującym prawem oraz przepisami wewnętrznymi firmy.

Poniższe zasady stanowią fundament naszej etyki i odpowiedzialności społecznej oraz opierają się na Podstawowym Kodeksie Etycznym ETI, www.ethicaltrade.org/eti-base-code. Fundamentalnym wymogiem Compliance w firmie jest wyraźne poinstruowanie przez kierownictwo firmy wszystkich współpracowników, że prawa muszą być przestrzegane, a naruszenia prawa nie będą tolerowane.

A respectful treatment of fellow men and respecting of human rights is basis of any kind of cooperation for the Gruenewald Group. This is valid for all of our business partners, institutions and official authorities and especially for our employees. We engage our employees to act in accordance with applicable law and our company philosophy and policies.

The following principles which are based on the ETI Ethical base code, www.ethicaltrade.org/eti-base-code, are the fundament of our ethical and social understanding. Basic requirement for compliance within the company is the clear directive of management to all employees that laws must be respected and violations will not be tolerated.



Nie porównujemy jabłek z gruszkami.
Każdy owoc jest inny i dlatego wymaga procesu
przerobu dostosowanego do jego cech szczególnych.

*We don't compare apples and oranges.
Every fruit is different and requires a processing
method designed for its special features.*

Zasady etyczne | *Ethical Principles*

Zgodność z przepisami

Wszystkie działania biznesowe Grünewald International są spójne z aktualnie obowiązującymi przepisami prawa krajowego i międzynarodowego oraz z przepisami antykorupcyjnymi i łapówkarskimi.

Nielegalna przewaga i konkurencja

Grünewald International nie oferuje ani nie przyznaje osobom trzecim – bezpośrednio ani pośrednio – żadnych osobistych lub niewłaściwych korzyści w celu zainicjowania lub zawarcia transakcji biznesowej.

Konflikt interesów

Wszyscy pracownicy Grünewald International powinni unikać działań, które mogłyby prowadzić do konfliktu interesów pomiędzy sprawami osobistymi a działalnością biznesową. Nieuniknione osobiste konflikty interesów należy zgłaszać przełożonemu lub Compliance Officer.

Uczciwa konkurencja

Grünewald International kieruje się zasadą legalnej i uczciwej konkurencji. Podstawą każdego działania biznesowego jest jakość naszych produktów oraz naszego serwisu.

Legal compliance

Business activities of Gruenewald International must be in accordance with all applicable national and international legislation in force and comply with applicable anti-bribery and anti-corruption rules and regulations.

Improper advantage

Gruenewald International will not – neither directly nor indirectly – offer or promise any personal or improper advantage in order to obtain a business or other advantage from a third party.

Conflicts of interest

During business activities all employees of Gruenewald International shall avoid conflicts of interests between personal and business matters. Unavoidable personal conflicts of interest must immediately be reported to the supervisor or the Compliance Officer.

Fair competition

Gruenewald International is committed to the principles of legal and fair competition, based on the excellence of our products and services.





„
Elastyczność
oraz jakość usług
to nasze credo.

*Flexibility and
quality of service
are our credo.*

Zasady socjalne | *Social Principles*

Zakaz pracy przymusowej

Każdy stosunek pracy ma charakter dobrowolny, Grünewald International nie stosuje jakiegokolwiek formy pracy przymusowej. Zatrzymanie dokumentów tożsamości pracowników przy rozpoczęciu pracy jest zabronione.

Zakaz pracy dzieci

Grünewald International zwraca uwagę na wszystkie krajowe i międzynarodowe przepisy dotyczące zakazu pracy dzieci. Zabrania się zatrudniania dzieci poniżej 15 roku życia. Jeżeli przez ustawodawcę jest wskazany wyższy wiek niż 15 lat, należy uwzględnić ten limit.

Zakaz dyskryminacji i prześladowania

Grünewald International nie dopuszcza do żadnego rodzaju dyskryminacji ze względu na rasę, religię, płeć, kolor skóry, orientację seksualną, wiek, narodowość, przekonania polityczne, pochodzenie społeczne lub etyczne, przynależność do związku zawodowego lub podobnej organizacji. Grünewald International zobowiązuje się zapewnić środowisko pracy wolne od prześladowań fizycznych, werbalnych, seksualnych lub psychicznych.

Prohibition of forced labor

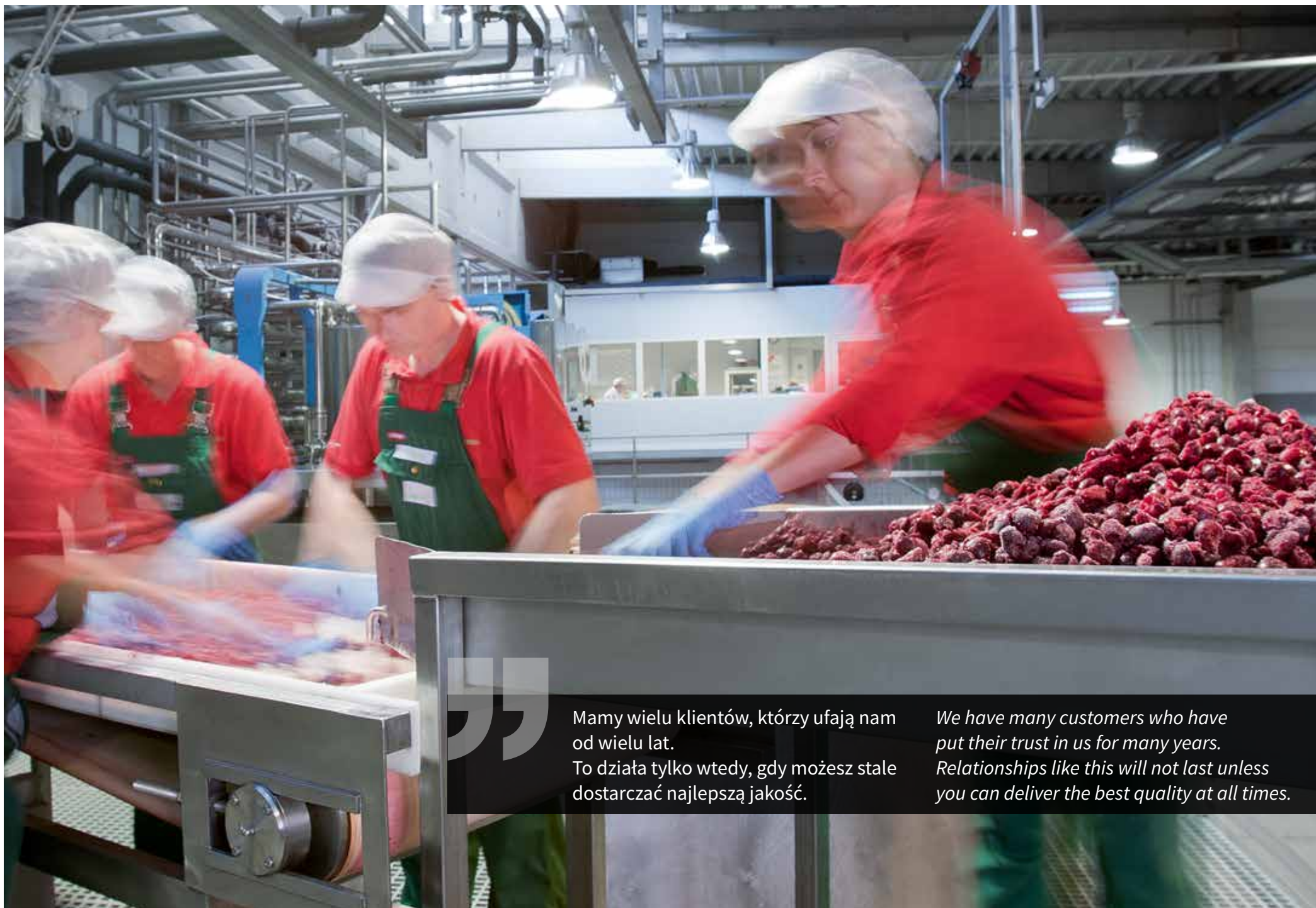
Every employment relationship is on a voluntary basis, Gruenewald International does not use any kind of forced or compulsory labor. The retention of identity documents from employees at beginning of employment is forbidden.

Prohibition of child labor

Gruenewald International is in accordance with all national and international regulations regarding prohibition of child work. No employment of children aged below 15 is accepted. If a higher minimum working age is laid down by law or compulsory schooling is to a higher age than 15, this higher limit applies.

Prohibition of discrimination and harassment

Gruenewald International is not to be involved in any kind of discriminatory practices, which may be based on race, religion, sex, color, sexual orientation, age, nationality, political opinion, social or ethnic origin or membership in a trade union or other organizations. Gruenewald International commits to provide a workplace free of any physical, verbal, sexual or psychological harassment.



”

Mamy wielu klientów, którzy ufają nam od wielu lat.
To działa tylko wtedy, gdy możesz stale dostarczać najlepszą jakość.

*We have many customers who have put their trust in us for many years.
Relationships like this will not last unless you can deliver the best quality at all times.*

Zasady socjalne | *Social Principles*

Zdrowie i bezpieczeństwo na stanowisku pracy

Wszyscy pracownicy mają prawo do bezpiecznego i zdrowego miejsca pracy z odpowiednimi warunkami pracy. Środowisko pracy jest zaprojektowane tak, aby nie zagrażało integralności fizycznej oraz zdrowiu pracowników. W trosce o własne zdrowie i ochronę osób niepalących, na terenie całej firmy obowiązuje zakaz palenia.

Prawo do wolności zrzeszania się i układów zbiorowych

Grünewald International akceptuje prawo do wolności zrzeszania się, prawo do swobodnego wyboru przedstawicieli oraz prawo do układów zbiorowych dla wszystkich pracowników.

Wynagrodzenie / Płaca, świadczenia socjalne i godziny pracy

Żadna wypłata wynagrodzenia nie jest niższa niż prawnie uzgodniona płaca minimalna, wszystkie płatności są zgodne z obowiązującym prawem, włączając nadpłaty, nadgodziny oraz prawnie zdefiniowane świadczenia socjalne. Grünewald International działa w ramach wymogów prawnych wynikających z krajowego prawa pracy. Wykonywanie pracy w godzinach nadliczbowych jest ograniczone odpowiednimi przepisami prawa o czasie pracy.

Health and safety at work

All employees have the right to work in a safe und healthy workplace with adequate working conditions and infrastructure that ensures physical integrity and health of personnel compromised. For the purpose of one's own health and the non-smoking protection, smoking is generally prohibited on all premises.

Freedom of association and collective bargaining

Grünewald International respects freedom of association, the right to freely choose representatives and the right to collective bargaining for all employees.

Compensation, benefits and working hours

No wage is lower than the applicable legal minimum, compensation paid to employees complies with all relevant wage laws, including overtime hours and legally mandated benefits.

Grünewald International is in accordance with all applicable legal restrictions on working hours as defined by national law. Overtime is restricted according to national legal requirements.





Innowacyjność na najwyższym poziomie dzięki konsekwentnym badaniom i rozwojowi.

Innovation at the highest level thanks to determined research and development.

Korupcja / Przekupstwo / Przyjmowanie prezentów

Wszystkim pracownikom surowo zabrania się bezpośredniego lub pośredniego oferowania lub przyjmowania korzyści, np. prezentów, zaproszeń itp., jeżeli ma to na celu niedopuszczalny wpływ na transakcje biznesowe lub może tylko sprawiać takie wrażenie. Jedynymi wyjątkami są prezenty o niskiej wartości i gościnność w ramach normalnych praktyk biznesowych.

Informacje o firmie / Zasada poufności

Wszelkie poufne informacje, które są pozyskiwane w ramach czynności służbowych, do tego należą również informacje spoza własnego zakresu obowiązków, są ściśle poufne i nie mogą być przekazywane osobom trzecim. Obowiązek zachowania poufności działa bez ograniczeń również po ustaniu stosunku pracy.

Komunikacja korporacyjna

Wszelkie ustne lub pisemne Zarządzenia są przekazywane przez Zarząd Firmy lub poprzez uprawnionego Kierownika Działu.

Przekazywanie danych osobowych jest dozwolone wyłącznie w ramach obowiązującego prawa.

Internet / Korzystanie z zasobów IT

Internet i poczta elektroniczna mają być wykorzystywane do celów biznesowych. Używanie do celów prywatnych jest zabronione. Hasła osobiste nie mogą być przekazywane innym pracownikom ani osobom trzecim. Jeżeli dane związane z firmą zostaną skradzione lub nie można ich odnaleźć, należy natychmiast zgłosić to odpowiedniemu przełożonemu.

Corruption / bribes / acceptance of gifts

Employees are strictly prohibited from directly or indirectly offering or accepting benefits e.g. gifts, invitations etc. if they are intended to influence business transactions in an inadmissible manner, nor it is allowed for such an impression to be created at all. Excluded from this are gifts of low value and hospitality within the context of ordinary business practices.

Company information / secrecy

Confidential information of any kind obtained in the course of performing business activities, including information outside one's own field of activity, is strictly confidential and may not be shared with third parties. The obligation to maintain discretion shall also continue after termination of the employment relationship.

Corporate communication

All oral and written communications are carried out exclusively by the management or by the authorised head of department. The disclosure of personal data is permitted exclusively within the statutory framework.

Internet / IT use

The Internet and email are to be used for business requirements. Use for private purposes is not permitted. Personal passwords may not be shared with other employees or third parties. Should company-related data be stolen or be untraceable, the respective supervisor must be notified without delay.



„ Jakość to więcej niż tylko słowo!
Dla naszych pracowników jest to zobowiązanie
wobec naszych klientów i wyraz szacunku
dla natury.

*Quality is more than just a word!
For our employees, it is an obligation
to our customers and shows our
appreciation for nature.*

Kodeks Postępowania | Code of Conduct

Ochrona sygnalistów

Każdy pracownik jest odpowiedzialny za przestrzeganie i wdrażanie Kodeksu Postępowania. Jeżeli coś jest niejasne lub mają Państwo pytania, do dyspozycji jest Państwa bezpośredni przełożony. Ponadto z biurem Compliance można się skontaktować zarówno wewnętrznie jak i zewnętrznie, pod następującym adresem kontaktowym:

compliance@gruenewaldinternational.com

Grünewald International oferuje wszystkim pracownikom możliwość poufnego zgłaszania ewentualnych naruszeń lub skarg. Można je przestać poufnie i anonimowo do profesjonalnego biura raportowego za pomocą formularza (<https://www.corvo.de/hinweisgeber>), e-maila (hinweisgeber@corvo.de) lub telefonicznie (+49 931 49 73 82 45). Biuro raportowe podlega obowiązkowi zachowania poufności i przekazuje informacje anonimowo, umożliwiając w ten sposób podjęcie działań. Ma to na celu ochronę i promowanie przejrzystego i uczciwego środowiska pracy, którego głównymi elementami są uczciwość i zgodność z przepisami. Chcielibyśmy zaznaczyć, że w dalszym ciągu ważna jest dla nas bezpośrednia komunikacja wewnątrz firmy. W takich przypadkach, jeśli jest to możliwe, zachęcamy, aby najpierw porozmawiać z przełożonym.

Kierownictwo Grünewald International deklaruje, że firma i jej członkowie są świadomi i działają zgodnie z tymi wartościami, jak również ze wszystkimi zaleceniami i postanowieniami instytucji międzynarodowych (np. Międzynarodowej Organizacji Pracy MOP), które zajmują się tymi dyrektywami. Naszym celem jest przekonanie naszych partnerów biznesowych o konieczności wprowadzenia i przestrzegania powyższych zasad.

Zarząd Firmy

Whistleblower protection

Each individual employee is responsible for the compliance and implementation of the Code of Conduct. In the event of any ambiguity or questions, the employees' s immediate superior is available. In addition, the compliance office can be reached both internally and externally at the following contact address:

compliance@gruenewaldinternational.com

Grünewald International offers all employees the opportunity to confidentially report possible violations or grievances. These can be sent confidentially and anonymously to a professional reporting office using a form (<https://www.corvo.de/tippgeber>), email (tippgeber@corvo.de) or by telephone (+49 931 49 73 82 45). The reporting office is subject to an obligation of confidentiality and passes on the information anonymously, thereby enabling measures to be taken. This serves to protect and promote a transparent and integrity working environment in which integrity and compliance are a central component. It is important to us to emphasize that we continue to rely on direct communication within the company. In such cases, we encourage you to first speak to your superiors, if this seems possible to you.

The management of Gruenewald International makes a commitment that the company and its members act with value-awareness and in accordance with all recommendations and requirements of international institutions (for example ILO – International Labour Organization) which deal with the above mentioned items. It is our ambition to convince all of our business partners of the necessity of implementation of the above mentioned principles in their business activities.

General Management



Austria | *Austria*
Grünewald Fruchtsaft GmbH

Grazer Straße 20
8510 Stainz

Phone: +43 (0) 34 63 21 01-0
E-Mail: info@gruenewald.at



Serbia | *Serbia*
Podgorina Frucht d.o.o.

Pere J. Komiricanca 27
14253 Osecina

Phone: +381 (0) 14 3451-165
E-Mail: info@podgorina.com



Niemcy | *Germany*
Mainfrucht GmbH & Co. KG

Julius-Hofmann-Straße 2
97469 Gochsheim

Phone: +49 (0) 97 21 64 09-0
E-Mail: info@mainfrucht.de



Polska | *Poland*
Pomerania Frucht Spółka z o.o.

Dziwogóra 17
78-320 Połczyn-Zdrój

Phone: +48 (0) 94 36 6 31 72
E-Mail: info@pomerania.pl



Niemcy | *Germany*
Ernteband Fruchtsaft GmbH

Marbacher Straße 12
71364 Winnenden

Phone: +49 (0) 71 95 1 83-0
E-Mail: info@ernteband.de



Polska | *Poland*
PPHU Agrotex Spółka z o.o.

Łososina Dolna 303
33-314 Łososina Dolna

Phone: +48 (0) 18 548 40 48
E-Mail: info@pphu-agrotex.pl

Macie Państwo jakieś pytania?
Chętnie na nie odpowiemy!

Możemy pomóc – czy to w Niemczech, Austrii, Polsce czy w Serbii.
Państwa osoba kontaktowa jest zawsze w pobliżu i bez zobowiązań
pokaże Państwu wszystkie nasze możliwości.

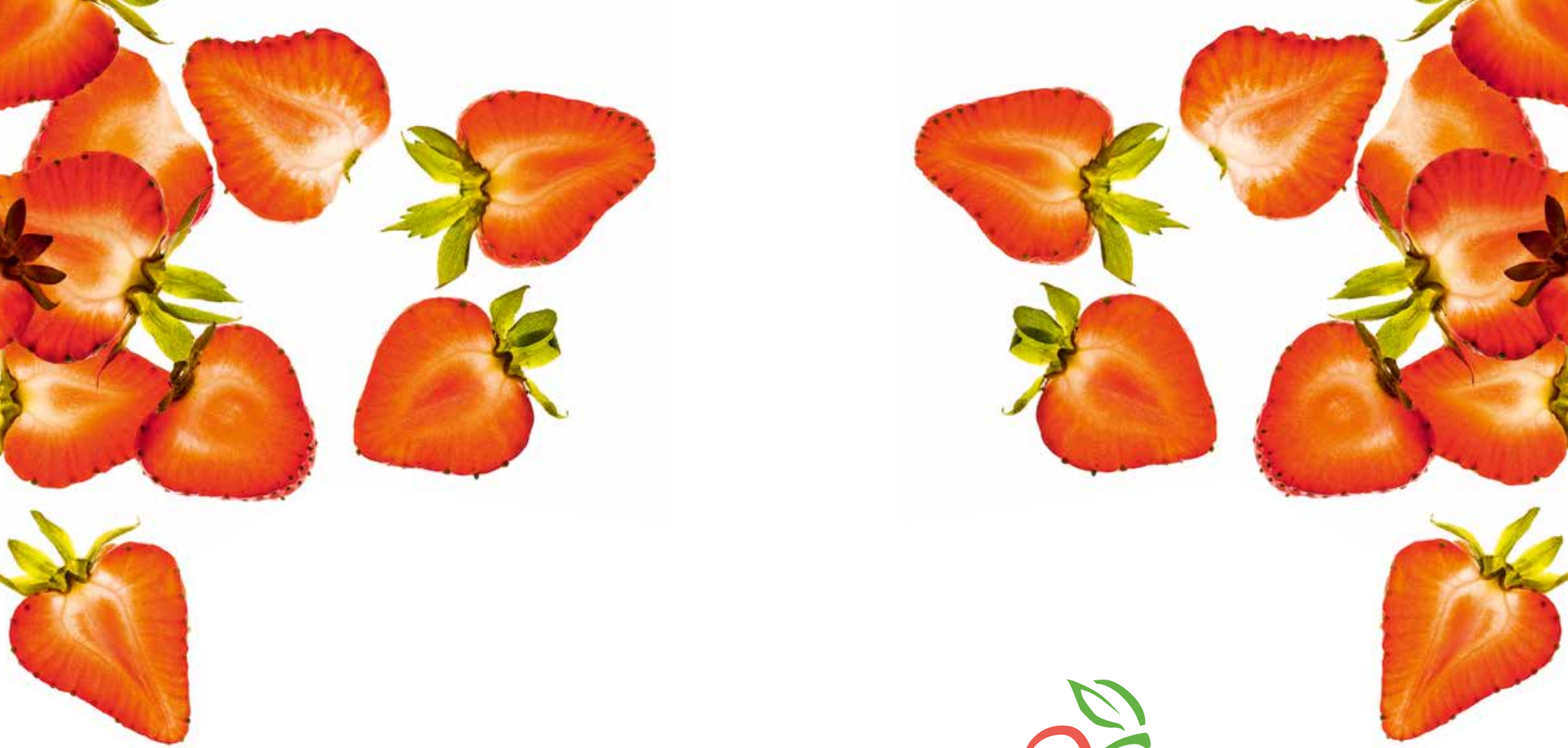
www.gruenewald-international.com

*Do you have any questions?
We will be glad to answer them!*

*We can help you along the way – whether in Germany, Austria,
Poland or Serbia. Your contact person is never far away and
will be glad to show you without obligation all the solutions
we can offer you.*

www.gruenewald-international.com





Grünewald international 

www.gruenewald-international.com

Grünewald 

Mainfrucht 

Mainfranken 

Ernteband 

Pomerania 

Agrotex 

Podgorina 